



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
15 de febrero de 2013  
Español  
Original: inglés

### **Informe del Secretario General sobre la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo**

#### **I. Introducción**

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 2053 (2012) del Consejo de Seguridad. En el párrafo 28 de esa resolución, el Consejo me solicitó que, a más tardar el 14 de febrero de 2013, le presentara un informe relativo a los avances sobre el terreno en la República Democrática del Congo, incluidos los progresos realizados para lograr los objetivos que se enunciaban en el párrafo 4 de la resolución, y a los parámetros recomendados para medir los progresos y las repercusiones del proceso de desarme, desmovilización, repatriación, reasentamiento y reintegración en las fuerzas de los grupos armados extranjeros. Asimismo, el Consejo me solicitó que en el informe incluyera dos anexos temáticos, uno sobre el examen estratégico de la ejecución de la Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización, como se indica en el párrafo 7 de la resolución, y otro sobre la estrategia y las iniciativas para la transferencia de varias tareas de la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUSCO) a los miembros del equipo de las Naciones Unidas en el país. El presente informe abarca las novedades ocurridas desde que se publicó mi informe de 14 de noviembre de 2012 (S/2012/838).

#### **II. Principales novedades**

2. La situación imperante en el este de la República Democrática del Congo siguió siendo frágil, ya que los elementos del antiguo Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo, ahora conocido como Movimiento del 23 de Marzo (M23), continuaron consolidando su control sobre una parte importante de la provincia de Kivu del Norte. El 20 de noviembre, después de intensos combates en que participaron las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo (FARDC) y la MONUSCO, el M23 ocupó Goma y no se retiró de esa ciudad hasta el 2 de diciembre. En este contexto, se intensificaron los ataques contra civiles y la situación humanitaria se deterioró considerablemente. Las noticias de que el M23 seguía recibiendo apoyo externo exacerbaban las tensiones regionales. La Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos, con el apoyo de



otros asociados internacionales y regionales, consiguió facilitar que el Gobierno de la República Democrática del Congo y el M23 entablaran el diálogo en diciembre. Pese a los diversos retos y a varias demoras, las conversaciones prosiguen en Kampala.

### **Evolución de la situación política nacional**

3. El 22 de noviembre, el Presidente de la República Democrática del Congo, Joseph Kabila, separó de su cargo al Jefe de Estado Mayor del Ejército, el General de División Gabriel Amisi, tras la publicación del informe del Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo (véase S/2012/843), en el que estos ofrecieron pruebas documentales de que el Jefe de Estado Mayor venía colaborando con cazadores furtivos y grupos armados, incluidos los Mayi-Mayi Raia Mutomboki y los Mayi-Mayi Nyatura. Lo sustituyó el Teniente General François Olenga. Habida cuenta de la situación de la seguridad imperante en Kivu del Norte y de la caída de Goma el 20 de noviembre, ambas cámaras del Parlamento trataron de hacer comparecer a los funcionarios competentes del Gobierno para interrogarlos. El Senado invitó a los Ministros del Interior, Relaciones Exteriores y Defensa, que se dirigieron por separado al Pleno los días 26 y 30 de noviembre y 3 de diciembre, respectivamente. El 28 de noviembre, el Primer Ministro, Sr. Augustin Matata Ponyo, dio explicaciones sobre la manera en que el Gobierno había manejado la situación de la seguridad en el este de la República Democrática del Congo, hizo un resumen de los principales sucesos ocurridos los seis meses anteriores en Kivu del Norte, formuló nuevas acusaciones sobre la implicación de Rwanda y expresó su agradecimiento por el apoyo de la comunidad internacional.

4. El 30 de noviembre, el Fondo Monetario Internacional suspendió los préstamos previstos para la República Democrática del Congo, que ascendían a 240 millones de dólares, por no haber hecho pública la información relativa a los contratos de actividades mineras. El 2 de enero, el Gobierno solicitó al Parlamento que aprobara créditos provisionales para enero de 2013, después de que la Presidencia volviera a remitir a esa Cámara la Ley de Finanzas de 2013 para someterla a una segunda lectura. La comisión conjunta de la Asamblea Nacional y el Senado no pudo llegar a un acuerdo sobre un proyecto armonizado de Ley de Finanzas de 2013 debido a divergencias sobre los recortes presupuestarios y, de conformidad con el artículo 135 de la Constitución, el 14 de enero la Asamblea Nacional remitió el proyecto de ley que había aprobado al Presidente Kabila para que lo promulgara.

5. El 12 de diciembre la Asamblea Nacional aprobó la Ley Orgánica revisada sobre la Comisión Electoral Nacional Independiente por 374 votos a favor de los 384 emitidos. La mayoría y la oposición de la Asamblea Nacional dieron un paso fundamental para revitalizar el proceso electoral suspendido al alcanzar el consenso respecto de un proyecto de ley enmendado sobre el establecimiento de un órgano plenario de supervisión y adopción de decisiones, la redistribución de las facultades decisorias y la inclusión de la sociedad civil en la Comisión. Después de que el Senado aprobara una versión distinta del proyecto de ley el 31 de diciembre de 2012, se creó una comisión conjunta de la Asamblea Nacional y el Senado para armonizar dicha ley. Puesto que no pudo llegar a un consenso sobre el proyecto armonizado de ley revisada sobre la Comisión, la comisión conjunta volvió a remitir la ley a la Asamblea Nacional el 13 de enero. El 14 de enero la Asamblea Nacional aprobó la ley orgánica revisada con cambios menores. La ley revisada dispone que

los miembros de la junta directiva de la Comisión incluyan como mínimo un 30% de mujeres. El 16 de enero la ley fue transmitida al Presidente para que la promulgara y en la fecha en que se redacta el presente informe la Corte Suprema de Justicia la está examinando para comprobar que sea conforme a la Constitución.

6. El 15 de diciembre el Presidente Kabila pronunció su discurso anual sobre el estado de la nación en una sesión conjunta de la Asamblea Nacional y el Senado. En él prestó una atención especial a la crisis de Kivu del Norte y acusó a Rwanda de haber cometido un acto de agresión. Al exponer el enfoque del Gobierno para hacer frente a la crisis por tres vías, incluyó una solicitud de que se reforzara el mandato de la MONUSCO e hizo un llamamiento a la movilización general de la población. Por otra parte, en el discurso de Año Nuevo que pronunció el 31 de diciembre, declaró que la reconstrucción y el desarrollo de la República Democrática del Congo, la reforma del ejército nacional y la promoción de la cohesión y el diálogo nacionales eran las prioridades del Gobierno.

#### **Provincias de Kivu del Norte, Kivu del Sur, Maniema y Katanga**

7. El avance del M23 hacia Goma se inició efectivamente el 15 de noviembre con un ataque a Kibumba, localidad situada aproximadamente 20 km al norte de Goma. Después de tener cierto éxito en la contención del M23 los dos primeros días de la ofensiva, con un apoyo energético de la MONUSCO, que se cree causó un número elevado de víctimas en el M23, las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo sucumbieron a una fuerza mayor, bien organizada y bien equipada. Después del revés inicial sufrido en el primer ataque contra Kibumba, la subsiguiente velocidad, eficacia y éxito de la ofensiva renovada del M23 fue posible gracias a un repentino aumento de los combatientes del grupo, ataques múltiples, simultáneos y coordinados, y acciones coordinadas de infantería y fuego de apoyo, capacidad que no es característica de los antiguos elementos integrados del Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo. Además, la MONUSCO observó la capacidad de mando y control de la fuerza atacante, la eficaz coordinación de su fuego de apoyo, la calidad de su equipo y su capacidad general de combate, especialmente de noche, todo lo cual indicaba la existencia de apoyo externo, directo e indirecto. Para la noche del 19 de noviembre, las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo se habían retirado de todas sus posiciones de las afueras de Goma y habían abandonado la mayoría de las posiciones del interior de esa ciudad. El 20 de noviembre, después de que el M23 lanzara considerables descargas de neutralización en la zona nororiental de la ciudad, el Movimiento penetró en Goma eludiendo las posiciones de la MONUSCO. Esta siguió patrullando en la ciudad y proporcionando protección a un número elevado de civiles en sus campamentos y en otros lugares. El M23 trató de apoderarse del aeropuerto de Goma y de bienes de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo allí existentes, pero la MONUSCO lo impidió resueltamente y el aeropuerto se mantuvo bajo control de las Naciones Unidas. Cuando el M23 se hizo con el control de Goma, la MONUSCO observó que disponía de equipo militar y municiones que no formaban parte de los pertrechos de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo, como granadas de fusil tipo M60, lo cual corroboraba las denuncias de apoyo externo de que dio noticia el Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo.

8. El 20 de noviembre elementos del M23 trataron de capturar Sake, localidad situada 25 km al oeste de Goma. Desalojaron a los contingentes de las Fuerzas

Armadas de la República Democrática del Congo, que se retiraron más al sur, hasta Minova, en la provincia de Kivu del Sur, en tanto llegaban noticias de saqueos y violaciones generalizados. El 21 de noviembre el M23, después de pedir que los contingentes restantes de las Fuerzas Armadas y los agentes de la Policía Nacional Congoleña de Goma se rindieran, desarmó a unos 450 soldados y a 250 policías nacionales.

9. El 21 de noviembre, tras la ocupación de Goma por el M23, hubo una manifestación violenta en Bukavu en que los manifestantes trataron de incendiar la oficina del partido gobernante, el Partido del Pueblo para la Reconstrucción y la Democracia y amenazaron con atacar las instalaciones de la MONUSCO, pero fueron dispersados por la policía. En previsión de que el M23 rompiera las defensas de las Fuerzas Armadas alrededor de Minova, la MONUSCO había reforzado el despliegue de seguridad en Bukavu, el aeropuerto de Kavumu y las zonas circundantes.

10. El 21 de noviembre los miembros del M23 organizaron mítines en Goma, en un intento de tranquilizar a los residentes, y declararon que su principal objetivo era la deposición del Presidente Kabila. El 27 de noviembre los dirigentes del M23, encabezados por Jean Marie Runiga Lugerero, convocaron una conferencia de prensa en Goma en que pidieron que se entablara un diálogo nacional y anunciaron otras nueve condiciones que debían cumplirse antes que el grupo armado se retirara de la ciudad. Ese mismo día Rwanda informó de que las Fuerzas Democráticas para la Liberación de Rwanda (FDLR) habían entrado en su territorio desde una zona situada al sur de Kibumba, en la frontera de Gasizi, habían avanzado hasta Kabuhanga (a 26 km de Goma) y habían atacado un puesto de las Fuerzas de Defensa de Rwanda en Jerima.

11. Tras la condena internacional generalizada y ante la perspectiva de que se celebraran conversaciones organizadas por la Presidencia de la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos en Uganda, el 1 de diciembre el M23 declaró que se retiraba de las posiciones de Goma y Sake, con arreglo a las condiciones del comunicado de la Conferencia Internacional de 24 de noviembre; no obstante, el M23 no se retiró a una distancia de 20 km de Goma como se establecía en el comunicado. Unos 200 elementos siguieron ocupando los Altos de Munighi, a 3 km del aeropuerto de Goma. El 3 de diciembre las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo volvieron a desplegarse en Goma con aproximadamente 650 contingentes.

12. La delincuencia aumentó en Goma debido a la escasez de agentes de la Policía Nacional Congoleña y a la fuga de 1.255 reclusos de la cárcel de Munzenze el 20 de noviembre, durante la ocupación de la ciudad por el M23. Con el aumento de la delincuencia, algunos residentes recurrieron a la venganza popular, y entre el 1 y el 12 de diciembre fueron linchados en Goma más de 12 sospechosos. El 3 de diciembre llegó a Goma el Comisario de la Policía Nacional, Charles Bisengimana, que adoptó medidas para restablecer los servicios de policía. Para el 10 de enero, con el apoyo de la MONUSCO, el número de agentes de policía presentes en la ciudad había aumentado de forma progresiva hasta alcanzar unos 3.500 efectivos, cifra aproximadamente equivalente al número de agentes desplegados en la ciudad antes de su ocupación.

13. Los días 18 y 26 de diciembre varios helicópteros de las Naciones Unidas fueron blanco de disparos, supuestamente efectuados por elementos del M23,

mientras sobrevolaban de noche zonas situadas entre Goma y Sake, y al norte de Goma, hacia Kibumba, respectivamente. Ninguno sufrió daños ni tampoco hubo víctimas entre el personal.

14. En otros lugares de la provincia, se produjo un aumento de las actividades de otros grupos armados. Las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo trataron de aplicar un enfoque doble consistente en realizar operaciones contra tales grupos armados al tiempo que alentaban de forma selectiva a algunos de sus miembros a integrarse en las fuerzas armadas nacionales. Aunque algunos elementos de los Mayi-Mayi Nyatura y de la Alianza de los Patriotas para un Congo Libre y Soberano se presentaron con intención de integrarse, otros rechazaron el proceso y siguieron realizando ataques contra civiles en parte del territorio de Masisi. Otros grupos Mayi-Mayi de Kivu del Norte septentrional trataron de aumentar las fuerzas bajo el mando global del autoproclamado “General” Lafontaine, en colaboración con elementos del M23. Según se informa, en enero de 2013 en el territorio de Beni las Fuerzas Democráticas Aliadas, alcanzaron un total de 1.300 combatientes armados. El 14 de diciembre las Fuerzas Democráticas Aliadas atacaron a las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo, ocuparon la localidad de Boga, dieron muerte a dos integrantes. El 19 de enero las Fuerzas Armadas rechazaron un ataque de las Fuerzas Democráticas Aliadas en Tedeu; según se informa, resultaron muertos cinco elementos de las Fuerzas Democráticas Aliadas.

15. Durante el período que se examina, en Kivu del Sur la situación siguió siendo inestable. Las tensiones alcanzaron la máxima intensidad a fines de noviembre, cuando dio la impresión de que el M23 lanzaba una ofensiva contra Kivu del Sur. Varios grupos armados de la provincia ejercieron presión en el Gobierno para que los incluyera en el diálogo de Kampala con el M23. También persistieron las noticias de intentos, en gran medida frustrados, de desestabilizar la provincia llevados a cabo por el M23 por conducto de terceros o mediante alianzas con grupos armados locales.

16. Al parecer, varios grupos escindidos de los Mayi-Mayi rompieron sus alianzas con grupos asociados al M23 que actuaban en las mesetas media y alta y entablaron negociaciones con las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo. El 5 de diciembre se reunieron en Lusambo, territorio de Uvira, más de 80 elementos de los Mayi-Mayi pertenecientes al grupo “Mayele”, según se informa para integrarse en las Fuerzas Armadas.

17. En toda la provincia, los grupos armados, especialmente los Mayi-Mayi Raia Mutomboki, las FDLR y el grupo armado burundés Fuerzas Nacionales de Liberación, siguieron aprovechando los vacíos de seguridad resultantes de los nuevos despliegues de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo. Varias facciones de los Mayi-Mayi Raia Mutomboki intensificaron sus actividades en Shabunda, se enfrentaron a las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo y a las FDLR y lucharon por el control de las minas. Las FDLR establecieron un puesto de mando en Mwenga, y se han recibido noticias de que se han trasladado hacia el norte combatientes de Katanga septentrional para reforzar ese puesto. Las FDLR también llevaron a cabo ataques de represalia contra civiles en Kabare, Walungu, Mwenga y Fizi.

18. En cuanto a Maniema, como consecuencia de la rebelión del M23 y la actividad conexas de los grupos armados en el territorio de Walikale, Kivu del Norte, siguió llegando al territorio de Lubutu un número sin confirmar de desplazados.

Durante este período prosiguieron los enfrentamientos ocasionales entre las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo y elementos de los Mayi-Mayi Raia Mutomboki en el límite entre la provincia y Kivu del Norte y Kivu del Sur. Asimismo, varios grupos Mayi-Mayi siguieron actuando en torno a las zonas ricas en minerales de Punia, Pangí, Kabambare y, especialmente, Lubutu. Después de que el M23 se apoderara de Goma, el 21 de noviembre en diversos lugares de los alrededores de Kindu se congregaron estudiantes, representantes de la sociedad civil y excombatientes Mayi-Mayi para manifestarse, y amenazaron con atacar la oficina del Gobernador y las oficinas de la MONUSCO. Se desplegaron agentes de la Policía Nacional Congoleña y de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo para disuadir a los manifestantes de cometer actos violentos.

19. En el norte de Katanga, el grupo Mayi-Mayi dirigido por Gédéon Kyungu Mutanga, conocido como “Kata Katanga”, siguió enfrentándose a las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo en los territorios de Manono y Pweto, se apoderó de armas y entabló contactos con antiguos milicianos Mayi-Mayi en busca de aliados para su supuesto programa en apoyo de la secesión de la provincia de Katanga. Otros grupos Mayi-Mayi, aparentemente también seguidores de Gédéon, ampliaron sus actividades en el centro de Katanga, desde Mitwaba hacia el oeste, penetrando en los territorios de Malemba-Nkulu y Bukama. Los rumores de que los Mayi-Mayi se estaban reagrupando al oeste de Manono hicieron que unas 12.000 personas huyeran de la ciudad por miedo a un ataque inminente. Al 31 de diciembre Katanga acogía a más de 316.000 desplazados internos, lo cual representaba un marcado aumento respecto de los 55.500 que había en la provincia a principios de 2012.

### **Provincia Oriental**

20. La labor encaminada a integrar a elementos de las Fuerzas de Resistencia Patriótica de Ituri (FRPI) en las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo no tuvieron éxito principalmente debido a que el dirigente de las FRPI, Cobra Matata, exigía la amnistía para sí mismo y para el grupo, así como que se concediera un grado militar a sus combatientes. En el territorio de Mambasa, los Mayi-Mayi Simba siguieron atacando a civiles en las zonas dedicadas a la minería artesanal del oro.

21. En el distrito del Alto Uélé siguieron actuando grupos pequeños y móviles del Ejército de Resistencia del Señor. Pese a la leve disminución de los ataques registrada en comparación con el período que abarcaba el informe anterior, estos elementos residuales siguieron activos en la zona de Bangadi-Ngilima y a lo largo del eje Dungu-Duru. Durante el período que se examina, las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo y la MONUSCO realizaron patrullas y mantuvieron una presencia disuasoria en las zonas de riesgo. El 18 de enero las Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda mataron al “Brigadier Binani”, uno de los principales guardaespaldas de Joseph Kony, dirigente del Ejército de Resistencia del Señor, en la República Centroafricana.

22. El 20 de noviembre grupos de estudiantes lanzaron piedras contra los locales de la MONUSCO y prendieron fuego a varios vehículos de las Naciones Unidas en Bunia y Kisangani. También fueron atacados la sede del Partido del Pueblo para la Reconstrucción y la Democracia y los locales de una iglesia encabezada por el “Presidente” del M23, Jean Marie Runiga, en Bunia. Las manifestaciones

degeneraron rápidamente en disturbios violentos generalizados. En Bunia, fueron objeto de ataques los locales e instalaciones de varios organismos de las Naciones Unidas y organizaciones humanitarias internacionales, así como las residencias de personal de la MONUSCO y de otras entidades de las Naciones Unidas. No obstante, las investigaciones confirmaron que la caída de Goma se había utilizado como pretexto para las manifestaciones violentas; la verdadera motivación tenía más que ver con los intentos de antiguos milicianos de desestabilizar la zona y resolver cuestiones pendientes relacionadas con la reintegración de los excombatientes. El Ministro del Interior, Sr. Richard Muyeji Mangez, encabezó una delegación que se trasladó a Kisangani y Bunia los días 23 y 24 de noviembre para calmar las tensiones; seguidamente, anunció una investigación de los sucesos. Asimismo, hizo un llamamiento a la población para que pusiera fin a la violencia contra las Naciones Unidas y otros asociados internacionales.

### **Situación humanitaria**

23. Las necesidades humanitarias aumentaron significativamente durante el período de que se informa, sobre todo debido a las actividades militares del M23 y a la intensificación de las actividades de otros grupos armados que se produjo después en Kivu del Norte. A principios de enero había más de 2,6 millones de desplazados internos en el país; y en los Kivus estos eran cerca de 1,8 millones. Muchos de los desplazados internos habían padecido desplazamientos prolongados y múltiples. La ofensiva lanzada por el M23 a mediados de noviembre provocó el desplazamiento de unas 140.000 personas y varios millares más buscaron refugio en el vecino Kivu del Sur. Ello también provocó una reducción del espacio humanitario, ya que numerosas rutas eran demasiado inseguras para las actividades de socorro y se había cerrado el aeropuerto de Goma. Entre otros efectos de la ofensiva cabe destacar la suspensión temporal de los programas de emergencia y el traslado del personal humanitario no esencial, un clima general de inseguridad hasta diciembre que incluyó 54 incidentes contra agentes humanitarios, los ataques que se produjeron a primeros de diciembre contra el campamento de desplazados internos de Mugunga III y sus alrededores, la imposibilidad de que millares de niños asistieran a la escuela, y la presencia de cantidades importantes de municiones sin detonar.

24. El 8 de diciembre el Coordinador de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas encabezó una misión humanitaria de alto nivel a Goma, que también llevó aproximadamente 2 toneladas de artículos de socorro. Los organismos de asistencia realizaron evaluaciones y a mediados de diciembre determinaron las necesidades prioritarias de la zona. Los organismos de las Naciones Unidas, las organizaciones no gubernamentales y demás asociados transportaron toneladas de alimentos y artículos de otra índole a la provincia.

25. Las actividades militares del M23 en Kivu del Norte tuvieron repercusiones en Kivu del Sur, donde más de 40.000 personas huyeron a Minova, con lo cual se complicaron más los retos humanitarios existentes en la provincia.

26. Al 22 de enero, la República Democrática del Congo acogía a unos 50.000 refugiados rwandeses, mientras que en Rwanda habían 58.000 refugiados congoleños. Además, en Uganda había unos 110.000 refugiados congoleños, otros 40.000 estaban en Burundi y cerca de 63.000 habían huido a la República Unida de Tanzania.

27. Al 22 de enero, el Plan de Acción Humanitaria de 2012 solo había recibido el 61% de la financiación necesaria. Las consignaciones con cargo al fondo mancomunado y el Fondo central para la acción en casos de emergencia, así como un aumento reciente de la financiación y las promesas de contribuciones de donantes bilaterales contribuyeron a asegurar que se siguieran atendiendo las necesidades humanitarias en el país.

#### **Novedades en el ámbito regional**

28. La condena de la ofensiva lanzada por las fuerzas del M23 en Kivu del Norte el 19 de noviembre fue generalizada. Ese mismo día el Consejo de Paz y Seguridad de la Unión Africana hizo público un comunicado en que pedía el fin inmediato y sin condiciones de las hostilidades. En la quinta reunión interministerial de la Conferencia Internacional de la Región de los Grandes Lagos, celebrada en Kampala el 20 de noviembre, se exhortó a todas las partes a que pusieran fin a los enfrentamientos y permitieran que esa Conferencia facilitara una solución duradera por conducto de un proceso político y diplomático. En la quinta cumbre extraordinaria de Jefes de Estado y de Gobierno de la Conferencia, celebrada el 24 de noviembre, se hizo un llamamiento al Gobierno de la República Democrática del Congo para que atendiera las reivindicaciones legítimas del M23, y al M23 para que pusiera fin a sus actividades militares. Paralelamente a esa cumbre, en un comunicado conjunto hecho público el 21 de noviembre, los Presidentes de la República Democrática del Congo, Rwanda y Uganda denunciaron que el M23 estaba tratando de socavar la autoridad del Gobierno de la República Democrática del Congo. Tras la cumbre de la Conferencia celebrada el 25 de noviembre, la Comunidad de África Meridional para el Desarrollo también pidió que el M23 se retirara inmediatamente de Goma.

29. El 9 de diciembre, con arreglo a las disposiciones del comunicado hecho público el 24 de noviembre por la Conferencia Internacional de la Región de los Grandes Lagos, las delegaciones del Gobierno de la República Democrática del Congo y del M23 entablaron el diálogo, con la mediación de Crispus Kiyonga, Ministro de Defensa de Uganda. Las dos delegaciones llegaron a un acuerdo sobre el procedimiento y el programa provisional el 21 de diciembre; sin embargo, los desacuerdos respecto de la concertación de un alto el fuego oficial, que el Gobierno de la República Democrática del Congo rechazaba, impidieron la reanudación del diálogo, prevista para el 4 de enero de 2013. El 8 de enero el M23 declaró un alto el fuego unilateral, lo cual hizo posible que prosiguieran las conversaciones. El 16 de enero el Gobierno de la República Democrática del Congo y el M23 aprobaron oficialmente el programa de las conversaciones de Kampala. El 21 de enero ambas delegaciones concluyeron su evaluación respectiva de la aplicación del acuerdo de 23 de marzo de 2009. En tanto se redactaba el presente informe proseguían las conversaciones en Kampala.

30. En su 346ª reunión, celebrada el 10 de diciembre de 2012, el Consejo de Paz y Seguridad de la Unión Africana reafirmó su compromiso con la unidad, la integridad territorial y la soberanía de la República Democrática del Congo y su rechazo de la rebelión armada como medio de promover las reivindicaciones políticas.

31. Al realizar el seguimiento de la reunión del Comité de Ministros de Defensa celebrada en octubre, el Comité Interministerial Regional de la Conferencia Internacional de la Región de los Grandes Lagos encomió el progreso realizado por



los Ministros de Defensa en el establecimiento del Mecanismo Conjunto de Verificación Ampliado, el Centro de Coordinación de los Servicios de Inteligencia y la ultimación del concepto de operaciones de la Fuerza Internacional Neutral propuesta. En cumbres anteriores de la Conferencia, el Gobierno de la República Unida de Tanzania se había ofrecido a proporcionar contingentes y un comandante a la Fuerza Internacional Neutral. En su cumbre extraordinaria celebrada el 8 de diciembre de 2012 en Dar es Salam, la Comunidad de África Meridional para el Desarrollo decidió desplegar su fuerza de reserva en el este de la República Democrática del Congo, en el marco de la Fuerza Internacional Neutral propuesta.

32. Los días 27 y 28 de diciembre, la Unión Africana organizó una reunión consultiva sobre las disposiciones de seguridad que debían aplicarse en la zona oriental de la República Democrática del Congo. En la reunión se detallaron diversas opciones para establecer la Fuerza Internacional Neutral y el Mecanismo Conjunto de Verificación Ampliado.

33. Mi Asesor Militar recorrió la Región de los Grandes Lagos del 2 al 9 de enero con el fin de armonizar los enfoques regionales y de las Naciones Unidas sobre un mecanismo de aplicación, como la Fuerza Internacional Neutral propuesta, que se desplegaría en el este de la República Democrática del Congo. Durante el viaje se reunió con el Presidente de Uganda, Sr. Yoweri Museveni, en su calidad de Presidente de la Conferencia Internacional de la Región de los Grandes Lagos, el Presidente de la República Unida de Tanzania, Sr. Jakaya Kikwete, en su calidad de Presidente del órgano político y de seguridad de la Comunidad de África meridional para el Desarrollo, y el Presidente Kabila. El 8 de enero de 2013 asistió a una reunión de nivel ministerial convocada por la Unión Africana para celebrar consultas de alto nivel sobre el establecimiento de disposiciones de seguridad en el este de la República Democrática del Congo, incluido el despliegue de una brigada de intervención de la MONUSCO compuesta por efectivos de países de la Comunidad de África Meridional para el Desarrollo. El 26 de enero, paralelamente a la cumbre de la Unión Africana, el Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Hervé Ladsous, se reunió con Ministros de Defensa y Jefes de Estado Mayor de la Defensa de la región y destacó la importancia de la unidad de mando de la MONUSCO para la realización de las operaciones de la brigada de intervención.

### **III. Ejecución del mandato de la misión**

#### **Protección de la población civil**

34. La MONUSCO empleó una serie de medidas flexibles a corto plazo para proporcionar seguridad en las zonas en que los civiles se encontraban sometidos a una amenaza inminente. Esto incluyó el uso de fuerzas de reacción rápida y patrullas móviles y fijas en torno a puntos conflictivos en Goma durante el intervalo entre la retirada del M23 y el nuevo despliegue de las fuerzas armadas congoleñas y la Policía Nacional Congoleña. La MONUSCO asignó cinco fuerzas de reacción rápida para proteger los campamentos y emplazamientos de desplazados internos de Mugunga I y III, Bulengo y Lac Vert. La Misión mantuvo una presencia ininterrumpida en el exterior del campamento de desplazados internos de Mugunga III para realizar patrullas nocturnas. En cuanto a las medidas adicionales para reforzar la protección de los desplazados internos, la Misión amplió las redes de

alerta comunitaria a Mugunga I y III, Bulengo, Nzulo y Lac Vert. El número de personal encargado de los desplazados internos aumentó todos los campamentos y emplazamientos.

35. Entre noviembre de 2012 y enero de 2013, la MONUSCO desplegó 82 auxiliares de enlace con la comunidad en la Provincia Oriental y en Kivu del Norte. Durante el período de que se informa, las comunidades locales y los agentes humanitarios alertaron en 38 ocasiones a esos auxiliares de enlace acerca de ataques o amenazas, avisos que dieron lugar a la respuesta de las fuerzas de seguridad nacionales o de la MONUSCO. Los auxiliares de enlace también trabajaron en la ampliación de la red comunitaria existente en los Kivus y la Provincia Oriental mediante la selección y capacitación de coordinadores adicionales. Entre noviembre de 2012 y enero de 2013, se desplegaron un total de seis equipos conjuntos de protección en Kivu del Sur, Kivu del Norte y la Provincia Oriental para proteger a los civiles sometidos a una amenaza inminente.

#### **Despliegue de la Misión y prestación de apoyo a las operaciones de las fuerzas armadas congoleñas contra los grupos armados**

36. La MONUSCO siguió prestando apoyo a las fuerzas armadas congoleñas para enfrentar y contener la rebelión del M23 en Kivu del Norte, tanto desde el mando de Kinshasa como mediante operaciones tácticas sobre el terreno. Este apoyo se prestó en estricto cumplimiento de la política de diligencia debida en materia de derechos humanos en el contexto del apoyo de las Naciones Unidas a fuerzas de seguridad ajenas a la Organización.

37. El 15 de noviembre, el M23 emprendió una gran ofensiva contra las fuerzas armadas congoleñas en Kivu del Norte. Durante los combates que se produjeron en Kibumba, Kibati y Munigi y hasta la entrada del M23 en Goma, las fuerzas de la MONUSCO intervinieron en el frente junto con las FARDC y en algunos casos solas. La Misión apoyó enérgicamente a las FARDC, incluso mediante la participación militar directa. La MONUSCO realizó 18 misiones de ataque con helicópteros, durante las que se dispararon 620 cohetes, 4 misiles y 492 cartuchos de munición de 30 mm. Sobre el terreno, los vehículos de apoyo de infantería de la Misión dispararon unos 800 cartuchos de munición de 30 mm, mientras que la brigada de Kivu del Norte disparó cerca de 4.000 cartuchos de munición de armas pequeñas durante sus enfrentamientos con las fuerzas atacantes que intentaban avanzar hacia Goma.

38. Con la retirada del M23 de Goma (véanse los párrafos 10 a 12), la MONUSCO comenzó a participar en diversas actividades, como la prestación de asistencia para el regreso a Goma de la administración civil congoleña, la protección de los civiles bajo amenaza directa del M23, incluidos los miembros de la sociedad civil y los medios de comunicación, y el apoyo al despliegue en Goma de las unidades de policía congoleñas y del 41º batallón de comandos de las FARDC. La MONUSCO también se encargó de mantener la seguridad del aeropuerto de Goma, a la espera de la posible aplicación de las disposiciones de seguridad relativas a los aeropuertos previstas en el comunicado de la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos de 24 de noviembre, lo que posibilitó una rápida reanudación de los vuelos. La MONUSCO también garantizó la protección de otras instalaciones vitales en Goma y sus alrededores y ofreció escolta a los convoyes humanitarios.

39. En Kivu del Sur, la MONUSCO incrementó sus fuerzas en Bukavu y sus alrededores para prevenir nuevos avances del M23 hacia el sur, en particular cerca del aeropuerto de Kavumu, donde se habían reubicado los helicópteros de ataque de la Misión. La MONUSCO coordinó planes defensivos con las FARDC y suministró asesoramiento y capacitación a las unidades de las FARDC desplegadas en las posiciones defensivas correspondientes, tanto en Kivu del Norte como en Kivu del Sur, a fin de ayudar a mejorar su capacidad de mantener las posiciones y contrarrestar todo nuevo intento del M23 de llevar a cabo operaciones y amenazar los centros de población y los civiles.

40. Las operaciones en otros lugares del país en apoyo de las FARDC siguieron su curso. En diciembre se puso en marcha en la Provincia Oriental la operación Reassurance, centrada en el Ejército de Resistencia del Señor, al tiempo que en el distrito de Ituri continuaron las operaciones de apoyo a las FARDC contra las Fuerzas de Resistencia Patriótica de Ituri. Además, la MONUSCO llevó a cabo una serie de programas de efecto rápido en materia de readiestramiento y reequipamiento destinados a fortalecer la capacidad operacional de las FARDC. Sin embargo, durante el período que abarca el informe, el Gobierno no solicitó apoyo de la MONUSCO para las operaciones de las FARDC contra los grupos Mayi-Mayi en Katanga central.

41. El 6 de enero, un vehículo blindado de transporte de tropas de la MONUSCO adscrito a la base de operaciones móviles de Mambasa prestó apoyo a las FARDC mediante fuego intenso de ametralladoras. El trabajo conjunto de ambas fuerzas hizo retroceder a los centenares de combatientes Mayi-Mayi Simba, que habían entrado en Mambasa el día anterior y habían provocado la retirada provisional de las FARDC de la localidad. Un helicóptero de la MONUSCO procedente de Bunia reabasteció a las FARDC de municiones de armas pequeñas y cohetes y evacuó a 14 soldados congoleños heridos.

#### **Estabilización y consolidación de la paz**

42. Las oficinas conjuntas de las Naciones Unidas en las provincias del Bajo Congo, Kasai Occidental y Kasai Oriental pusieron en marcha actividades de planificación conjunta con las autoridades provinciales. Está previsto que los planes conjuntos estén terminados para febrero de 2013, cuando el equipo de las Naciones Unidas en el país concluya su labor de planificación de programas. En un anexo II del presente informe se detallan otros logros de estas oficinas conjuntas y las actividades que emprendieron para transferir algunas de las tareas de la MONUSCO al equipo de las Naciones Unidas en el país.

#### **Avances para lograr un enfoque coordinado de las Naciones Unidas y colmar lagunas decisivas en la consolidación de la paz**

43. El 29 de noviembre, el grupo de coordinación de donantes para la República Democrática del Congo estableció su Comité Ejecutivo, integrado por las Naciones Unidas, la Unión Europea, la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional y el Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte. El Comité facilitará la labor del grupo y el diálogo estratégico con el Gobierno.

44. El Nuevo Pacto para Trabajar en Estados Frágiles se centró en la finalización de la matriz de fragilidad y en la elaboración de un conjunto de indicadores

nacionales para realizar el seguimiento de los progresos conseguidos en la consolidación de la paz y la construcción del Estado en la República Democrática del Congo.

### **Derechos humanos**

45. Los efectos de las actividades militares del M23 en Kivu del Norte siguen siendo la principal preocupación en materia de derechos humanos. Durante el período que se examina, y en particular en noviembre de 2012, se registró un elevado número de denuncias de vulneraciones de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario por parte de los combatientes del M23. Esas vulneraciones incluyeron asesinatos, lesiones, desplazamientos forzados, saqueos generalizados y violaciones de civiles, incluidos menores. Algunos integrantes de las FARDC también cometieron vulneraciones graves de los derechos humanos durante su retirada de Goma el 20 de noviembre. Otros grupos armados, como los Mayi-Mayi Raia Mutomboki, las FDLR, los Mayi-Mayi Simba/Lumumba y los Mayi-Mayi Gédéon, siguieron aprovechando el vacío de seguridad creado por la reubicación de las unidades de las FARDC en las zonas afectadas por la rebelión del M23. Estos elementos lanzaron ataques violentos en varias zonas y cometieron vulneraciones graves de los derechos humanos contra la población civil.

46. A pesar de las dificultades con que tropezó para verificar un gran número de las acusaciones, debidas principalmente a los problemas de seguridad y a las inquietudes relativas a la protección de los testigos y las víctimas, la MONUSCO pudo confirmar que el M23 era responsable de vulneraciones graves de los derechos humanos en varias partes del territorio de Rutshuru, Goma, Sake y zonas circundantes. Dichas vulneraciones incluyeron asesinatos y lesiones de civiles, secuestros, violaciones y saqueos generalizados. En consonancia con su mandato de protección, la Misión prestó diversas formas de asistencia a varias categorías de civiles que se encontraban bajo un mayor nivel de amenaza del M23. En Kivu del Norte y Kivu del Sur, al menos 19 defensores de los derechos humanos y 3 periodistas recibieron amenazas directas de elementos del M23, en su mayor parte por haberse pronunciado contra el grupo, resistirse a ser reclutados u oponerse a sus órdenes.

47. La fuga de todos los presos de la cárcel de Goma, sucedida el 20 de noviembre, y la de 300 reclusos de la cárcel de Butembo, el 13 de enero, así como el saqueo y la destrucción de los archivos judiciales del tribunal militar de Kivu del Norte que llevaron a cabo combatientes del M23 en Goma a finales de noviembre representan un importante revés en la lucha contra la impunidad y una amenaza para la seguridad de la población civil.

48. Como resultado de varias audiencias de los tribunales móviles celebradas durante el período de que se informa con el apoyo de la MONUSCO, tres presuntos combatientes Mayi-Mayi Simba fueron condenados por el tribunal de la guarnición militar de Ituri a penas de entre 20 años de reclusión y prisión a perpetuidad por los cargos de participación en levantamiento, posesión ilegal de armas de guerra o crímenes de lesa humanidad relacionados con actos de violación, saqueo y asesinato. La MONUSCO sigue abogando por el arresto y el enjuiciamiento del dirigente del grupo, el Capitán Morgan, que se encuentra todavía en libertad. Se registraron avances lentos respecto al juicio por el asesinato de Floribert Chebeya, defensor de los derechos humanos congoleño, y la desaparición forzada de su

conductor, Fidèle Bazana. Queda pendiente la detención de los presuntos autores de vulneraciones de los derechos humanos cometidas en Kinshasa en el contexto de las elecciones de noviembre de 2011, principalmente elementos de las fuerzas de defensa y seguridad, incluida la Guardia Republicana.

49. Los días 5 y 6 de diciembre, el Senado y la Asamblea Nacional aprobaron, respectivamente, el proyecto de ley orgánica por la que se establece la Comisión Nacional de Derechos Humanos.

### **Violencia sexual**

50. La violencia sexual siguió siendo motivo de gran preocupación. En noviembre y diciembre, la MONUSCO registró, a nivel nacional, al menos 333 casos de violencia sexual contra mujeres, incluidas 70 niñas, presuntamente cometidos por los grupos armados y las fuerzas nacionales de seguridad. En noviembre, al menos 66 mujeres, incluidas cuatro menores, fueron violadas en el territorio de Mambasa (Provincia Oriental) por combatientes Mayi-Mayi Simba/Lumumba. Las víctimas fueron asaltadas durante los ataques a las aldeas por su supuesta colaboración con las FARDC en las operaciones contra los Mayi-Mayi Simba, destinadas a expulsar a los rebeldes de la zona minera de Mambasa meridional. El número de casos podría ser mucho más elevado. Las investigaciones sobre estas violaciones siguen en curso.

51. Las fuerzas armadas también cometieron vulneraciones graves de los derechos humanos. En Kivu del Sur, al menos 126 mujeres, incluidas 24 niñas, habrían sido víctimas de actos de violencia sexual cometidos entre el 20 y el 22 de noviembre por soldados de las FARDC en Minova y las aldeas circundantes (territorio de Kalehe). Hasta la fecha, 11 miembros de las FARDC han sido detenidos y están a la espera de juicio.

52. Con respecto a la asistencia multisectorial a los supervivientes de actos de violencia sexual, los datos obtenidos en noviembre de 2012 por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia indican que se prestó asistencia médica y psicosocial a 2.193 víctimas, entre ellas 770 menores.

### **Los niños y los conflictos armados**

53. Se documentó un número alarmante de denuncias de vulneraciones graves de los derechos del niño, como asesinatos y mutilaciones, reclutamiento de niños, violencia sexual y ocupaciones de escuelas. Al 31 de diciembre, la MONUSCO había documentado 41 bajas infantiles como resultado directo de los conflictos violentos, que incluían 4 niños que perdieron la vida y otros 37 que resultaron heridos. La mayoría de las víctimas fueron asesinadas o heridas por balas perdidas o metralla durante los enfrentamientos armados entre las FARDC y el M23 sucedidos entre el 19 y el 22 de noviembre en Goma y sus alrededores.

54. El reclutamiento de niños por los grupos armados también aumentó drásticamente. Se documentaron los casos de 210 niños (187 niños y 23 niñas) que fueron reclutados por grupos armados o que se desvincularon o escaparon de ellos. En particular, causa preocupación la información relativa al reclutamiento de niños por el M23 tanto en territorio rwandés como congoleño. Durante el período de que se informa, la MONUSCO entrevistó a 21 niños, entre los cuales había al menos 7 nacionales de Rwanda vinculados al M23 en Kivu del Norte. Con ellos, el número total de niños vinculados al M23 documentados por la MONUSCO asciende a 66.

En sus testimonios detallaron el reclutamiento generalizado, permanente y sistemático de menores en territorio congoleño y rwandés, así como otros delitos, como el asesinato y la mutilación de niños en las filas del M23. Gracias a la mediación de la MONUSCO, se puso en libertad a 11 menores que habían permanecido detenidos entre dos y seis meses tras ser arrestados por las fuerzas de seguridad congoleñas por su supuesta vinculación al M23. La Misión sigue preocupada por la detención prolongada y las denuncias de malos tratos de los menores detenidos. Además, en Goma, la MONUSCO está prestando protección, mediante patrullas diarias, a los centros de tránsito que acogen a niños anteriormente vinculados a grupos armados.

55. También en Kivu del Norte y Kivu del Sur, las fuerzas armadas congoleñas ocuparon y dañaron al menos 42 escuelas de enseñanza primaria y secundaria. Los contactos de la MONUSCO con los mandos de las FARDC dieron lugar a la retirada de todos los contingentes de los centros educativos. Sin embargo, seis escuelas de los Kivus siguen ocupadas, convertidas en arsenales.

56. La colaboración con las fuerzas nacionales de seguridad mejoró a partir de la entrada en vigor del plan de acción para poner fin al reclutamiento y la utilización de niños por las fuerzas de seguridad nacionales. Se está elaborando una hoja de ruta para aplicar dicho plan de acción. Los esfuerzos por impedir que los niños se unieran a las fuerzas armadas durante la campaña de reclutamiento de las FARDC dieron como resultado el examen conjunto de 3.784 candidatos y la separación de 240 niños.

#### **Explotación ilícita de los recursos naturales**

57. Las actividades de los centros de comercio establecidos por el Gobierno para asegurar la rastreabilidad de los minerales se suspendieron el 18 de diciembre durante una reunión de los asociados, debido a dos grandes obstáculos. El primero de ellos es la inseguridad que impera principalmente en los lugares de extracción cercanos a los centros de Ndjingila e Itebero (territorio de Walikale), a causa de las amenazas que supone la presencia de Mayi-Mayi Raia Mutomboki y otros grupos armados y las operaciones militares de las FARDC contra ellos. El segundo se deriva de la rivalidad entre los titulares de derechos de explotación minera y los mineros artesanales, y afecta a la apertura de los centros de Rubaya (Kivu del Norte) y Mugogo (Kivu del Sur). Miles de mineros artesanales llevan a cabo actividades mineras ilícitas, dado que hasta la fecha no se han establecido zonas de explotación artesanal en dichos territorios. La MONUSCO y el Ministerio de Minas han intentado sin éxito mediar entre los titulares de derechos de explotación y los mineros artesanales a fin de alcanzar acuerdos especiales que reconozcan los derechos de los mineros artesanales a realizar extracciones y a procesar su producción a través de los centros. Todas las partes convinieron en que las actividades de los mineros artesanales en las concesiones tienen consecuencias jurídicas, sociales y económicas que deben abordarse durante la actual revisión del Código de Minería a fin de encontrar soluciones a largo plazo.

58. Al mismo tiempo, la MONUSCO siguió apoyando el proceso de etiquetado de los minerales y de validación de los yacimientos mineros de la zona oriental de la República Democrática del Congo a fin de determinar si las minas están directa o indirectamente controladas por grupos armados y si se respetan las normas básicas de derechos humanos. A pesar de los esfuerzos de la MONUSCO, el establecimiento

de dos equipos conjuntos para vigilar el tráfico ilícito de minerales sigue pendiente desde 2009 debido a la falta de recursos y capacidad de la Comisión nacional de lucha contra el fraude minero. Paralelamente, con el apoyo de los donantes, la MONUSCO inició un proyecto de capacitación de unidades de “policía minera” de la Policía Nacional Congoleña.

**Desarme, desmovilización y reintegración/desarme, desmovilización, repatriación, reasentamiento y reintegración**

59. Las actividades militares del M23 limitaron considerablemente la participación de elementos armados extranjeros y congoleños en el proceso de desarme, desmovilización, repatriación, reasentamiento y reintegración. Durante el período de que se informa, se repatrió a 279 combatientes extranjeros y personas a su cargo, de los que 7 eran niños vinculados a grupos armados y 176 eran personas a cargo de los combatientes. Con respecto a las FDLR, fueron repatriados 80 combatientes, 2 niños asociados a grupos armados y 159 personas a cargo de los combatientes.

60. La considerable disminución registrada en la tasa de participación de las FDLR en los programas de desarme, desmovilización, repatriación, reasentamiento y reintegración podría atribuirse a la suspensión de la mayor parte de las operaciones conjuntas contra este grupo armado y al bloqueo de numerosas vías que comunican con los campamentos de desarme, desmovilización, repatriación, reasentamiento y reintegración debido a las actividades del M23. Se calcula que el número total de efectivos de las FDLR asciende a entre 1.500 y 2.000. De mantenerse la tasa de repatriación anual de 900 combatientes de las FDLR y 1.200 personas a su cargo, los 200 elementos irreductibles que probablemente no aceptarían la repatriación ni ninguna otra solución conexa se verían considerablemente aislados y la amenaza que plantearían se reduciría. Sin embargo, la continuación del reclutamiento por el grupo podría desbaratar los logros alcanzados mediante las actividades de desarme, desmovilización, repatriación, reasentamiento y reintegración.

61. Los avances en materia de desarme, desmovilización, repatriación, reasentamiento y reintegración del Ejército de Resistencia del Señor y de las Fuerzas Democráticas Aliadas fueron limitados. Se calcula que estas fuerzas cuentan en la actualidad con 200 y 800 efectivos, respectivamente, en la República Democrática del Congo. Siguen existiendo problemas para convencer a estos dos grupos que depongan las armas, en parte debido a la falta de iniciativas de reintegración eficaces en la República Democrática del Congo y en los Estados de la región. Al mismo tiempo, las operaciones de paz de las Naciones Unidas en las zonas afectadas por el Ejército de Resistencia del Señor están elaborando procedimientos operativos estándar conjuntos para las actividades de desarme, desmovilización, repatriación, reasentamiento y reintegración del Ejército de Resistencia del Señor, como se prevé en la estrategia regional para hacer frente a la amenaza y las consecuencias de las actividades del Ejército de Resistencia del Señor (véase S/2012/481).

62. Tanto en los grupos armados congoleños como en los extranjeros, la mezcla de integrantes congoleños y extranjeros es cada vez mayor. La contratación de personal por los grupos armados extranjeros, incluso en su país de origen, sigue siendo un problema. En general, a fin de reducir al mínimo las amenazas derivadas de los grupos armados, las medidas de desarme, desmovilización, repatriación,

reasantamiento y reintegración deberían complementarse con otras iniciativas de estabilización.

#### **Actividades relativas a las minas**

63. Durante el período que abarca el informe, el Servicio de Actividades relativas a las Minas de las Naciones Unidas retiró 13.649 piezas de municiones sin detonar o abandonadas y 98.274 cartuchos de munición de armas pequeñas en las provincias de Kivu del Norte, Provincia Oriental, Katanga, Kasai Oriental, Kasai Occidental, Kinshasa, Bajo Congo y Ecuador. Las actividades del Servicio de Actividades relativas a las Minas facilitaron la labor de la MONUSCO, la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios y otros agentes humanitarios tras el levantamiento del M23, gracias a la retirada de 3.765 piezas de municiones sin detonar y la destrucción de 58.671 cartuchos de municiones de armas pequeñas en Goma y sus alrededores. Durante el período de que se informa, 25.588 personas, en su mayoría desplazados internos y repatriados, recibieron información sobre el peligro que representan las minas.

#### **Reforma del sector de la seguridad**

64. En consonancia con el anexo II sobre la reforma del sector de la seguridad de mi informe anterior, prosiguieron las conversaciones con el Gobierno de la República Democrática del Congo sobre la reforma de ese sector en general y la reforma de las fuerzas armadas en particular, con especial hincapié en la mejora de la capacidad de las FARDC para proteger eficazmente a los civiles.

65. La MONUSCO colaboró en la creación de una célula de planificación en el cuartel general de las fuerzas armadas congoleñas, que coordinará la capacitación de un batallón dedicado a las cuestiones de mando y control.

#### **Policía**

66. Tras la ocupación de Goma y Sake por el M23, y su posterior retirada, las actividades de la policía de las Naciones Unidas se concentraron en atender las necesidades inmediatas de la Policía Nacional Congoleña para mantener la ley y el orden. El nuevo despliegue de la policía en Goma se enfrentaba a graves problemas logísticos, ya que el M23 había saqueado sus instalaciones. La policía de las Naciones Unidas reforzó temporalmente su despliegue en Goma para prestar un mayor apoyo a la policía mediante mecanismos de ubicación conjunta y para realizar patrullas diurnas y nocturnas conjuntas con la policía en la ciudad y en los campamentos de desplazados internos.

67. En preparación de la octava sesión plenaria del Comité Directivo de Reforma Policial, la policía de las Naciones Unidas contribuyó a la elaboración de varios decretos relativos a la aplicación de la Ley Orgánica de la Policía, la organización y el funcionamiento de la Policía Nacional Congoleña y la creación, la organización y el funcionamiento de una oficina de asesoría jurídica. El anterior plan de acción trienal para la reforma de la policía fue reemplazado por un plan de acción con presupuesto para cinco años que gira en torno a cinco ejes principales: los órganos de ejecución; la reforma de los servicios operacionales; el adiestramiento; la reforma de los servicios de apoyo; y la rendición de cuentas. El Ministro del Interior firmó un decreto que establecía la creación, la organización y el funcionamiento de



una célula de apoyo técnico para la aplicación de la reforma de la policía bajo la autoridad de la Comisaría General de la Policía Nacional Congoleña.

68. La policía de las Naciones Unidas organizó dos cursos de adiestramiento básico, de seis meses de duración, en las provincias Oriental y del Bajo Congo, destinados a un total de 998 agentes, incluidas 42 mujeres, y tres cursos de adiestramiento, de seis meses de duración, en actividades policiales de proximidad en las provincias del Bajo Congo, Kasai Occidental y Kivu del Sur, destinados a un total de 855 agentes, entre ellos 82 mujeres. En noviembre, la policía de las Naciones Unidas comenzó una serie de ocho cursos de capacitación en materia de informática impartidos en Kinshasa a 200 agentes de la Policía Nacional Congoleña.

### **Instituciones judiciales y penitenciarias**

69. En noviembre, la MONUSCO, en estrecha coordinación con las autoridades de justicia militar y civil, evacuó de Goma a 40 funcionarios judiciales susceptibles de sufrir represalias del M23 por las investigaciones en curso de delitos graves en los que habrían participado algunos de sus dirigentes. La crisis de Goma dejó un vacío considerable en el sistema de justicia penal de la ciudad.

70. Se lograron algunos progresos en el enjuiciamiento de delitos graves por la justicia militar congoleña mediante la asistencia de las células de apoyo a la Fiscalía. Como resultado de ello, se prorrogó un año más el memorando de entendimiento sobre las modalidades de asistencia de las células firmado por el Gobierno de la República Democrática del Congo y la MONUSCO, que vencía el 18 de diciembre. Durante el período que se examina, las células recibieron tres nuevas solicitudes de apoyo de las autoridades de justicia militar para el enjuiciamiento y la investigación de delitos graves, incluidos crímenes de guerra. Con ellas, el total de solicitudes se eleva a 28. Las células también prestaron apoyo en la celebración de siete sesiones de los tribunales móviles, durante las que se dictaron 30 sentencias, entre ellas 13 relacionadas con delitos de violencia sexual.

71. La MONUSCO y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) siguieron ayudando a las autoridades congoleñas en la esfera de la reforma del sector de la justicia. La MONUSCO colaboró con el Ministerio de Justicia y Derechos Humanos en su proceso de verificación de los antecedentes de todos los funcionarios judiciales que no fueran jueces. Continuaron las consultas entre el Ministerio de Justicia y Derechos Humanos, la MONUSCO y el PNUD a fin de ultimar el documento relativo al programa conjunto multianual de justicia de las Naciones Unidas. Se previó que el programa comenzaría en el primer trimestre de 2013.

72. La MONUSCO también prestó apoyo a las autoridades congoleñas en la elaboración de una estrategia de salud en las prisiones para integrar la atención sanitaria de los reclusos en el sistema nacional de salud.

### **Proceso electoral**

73. Además de la aprobación de la ley sobre la Comisión Electoral Nacional Independiente por el Parlamento, durante el período que abarca el informe tuvieron lugar elecciones para el cargo de Gobernador en tres provincias. No obstante, en lo relativo a la próxima etapa del ciclo electoral solo se lograron progresos limitados,

debido a que la Asamblea Nacional suspendió el calendario electoral y a que se demoró la aprobación de la versión revisada de la ley orgánica sobre la Comisión.

74. Los resultados de las elecciones para el cargo de Gobernador en las provincias Oriental y del Bajo Congo fueron impugnados judicialmente, después de que los candidatos respaldados por la mayoría presidencial no resultaran elegidos. El 3 de enero, la Corte Suprema de Justicia emitió una sentencia definitiva contraria a las impugnaciones. El 13 de diciembre se celebraron elecciones para el cargo de Gobernador en Kasai Occidental. El 31 de diciembre, el Tribunal de Apelación de Kananga (Kasai Occidental) confirmó los resultados de las elecciones, lo que desencadenó cuatro recursos contra la decisión de la Corte Suprema de Justicia. El 23 de enero, el Presidente Kabila firmó tres decretos de nombramiento de los Gobernadores y Vicegobernadores de las provincias Oriental, del Bajo Congo y Kasai Occidental.

75. El 23 de noviembre, la Corte Suprema de Justicia rechazó los recursos presentados contra la elección de siete diputados en Masisi (Kivu del Norte), allanando así el camino para que la Asamblea Nacional corroborara sus mandatos el 13 de diciembre. Con excepción del escaño de Befale, que requería de elecciones parciales cuya fecha aún no se ha fijado, la Asamblea Nacional cuenta en la actualidad con un total de 499 diputados cuyo mandato ha sido corroborado, sobre un total de 500 escaños. Sin embargo, los resultados de Masisi siguen siendo delicados desde el punto de vista político, dadas las acusaciones de influencia indebida del Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo.

76. Habida cuenta de la persistente incertidumbre sobre el calendario electoral, los donantes multilaterales y el PNUD, en consulta con la MONUSCO, decidieron reducir la dotación del proyecto del PNUD de apoyo al ciclo electoral, que pasaron de 43 miembros a un mínimo de 5 hasta marzo de 2013. Entretanto, la MONUSCO siguió prestando asistencia mediante el examen del censo electoral, el apoyo al proceso de reforma de la Comisión Electoral Nacional Independiente, las mejoras en la seguridad de los documentos electorales y el fomento de la participación de la sociedad civil y las mujeres en el proceso electoral.

#### **Proceso de evaluación conjunta**

77. En noviembre, la MONUSCO y representantes del Gobierno llevaron a cabo evaluaciones conjuntas. Se evaluó la situación humanitaria y de seguridad y los progresos en la ampliación de la autoridad del Estado en 27 territorios de la Provincia Oriental, Kivu del Norte, Kivu del Sur y Katanga. En el caso de Kivu del Norte, dado el repentino deterioro de las condiciones sobre el terreno tras la ocupación de Goma por el M23, se efectuó un examen documental en lugar de realizar visitas sobre el terreno. Los equipos conjuntos de evaluación señalaron el deterioro de la situación humanitaria y de seguridad en todas las provincias evaluadas, que se manifestaba, entre otros factores, en la reanudación de las actividades de los grupos armados, el recrudecimiento de la violencia entre distintos grupos étnicos en Kivu del Norte y Kivu del Sur, la consolidación de una administración del M23 en grandes zonas de la provincia de Kivu del Norte y la persistente actividad de elementos Mayi-Mayi en la provincia de Katanga. En general, el despliegue de la MONUSCO, con los ajustes introducidos durante el período que se examina, respondió a las necesidades de ejecución del mandato general de la Misión.

## IV. Observaciones

78. Desde mi informe más reciente (S/2012/838), de 14 de noviembre de 2012, se han invertido grandes esfuerzos en poner fin al conflicto en Kivu del Norte. Como se señala en el presente informe, las actividades del M23 han tenido un amplio alcance y consecuencias nefastas para la estabilidad en la parte oriental de la República Democrática del Congo y en la región de los Grandes Lagos, lo que repercute negativamente en las vidas de cientos de miles de civiles inocentes. En algunos lugares los progresos alcanzados en una serie de ámbitos han quedado en suspenso o incluso han retrocedido. También se ha dado un aumento preocupante de los casos de vulneraciones graves de los derechos humanos en las zonas afectadas por el conflicto, que incluyen desplazamientos forzados y violencia sexual, cuyas víctimas son a menudo niños. En este contexto, la labor del Gobierno de Uganda para facilitar el diálogo entre representantes del Gobierno de la República Democrática del Congo y del M23 que comenzó el 9 de diciembre en Kampala ha ayudado a prevenir nuevas operaciones ofensivas de las fuerzas armadas congoleñas y del M23. Sin embargo, la posibilidad de una reanudación de las hostilidades sigue siendo una grave amenaza.

79. Este reciente ciclo de violencia en la zona oriental de la República Democrática del Congo exige un nuevo enfoque amplio que se centre en las causas de las crisis recurrentes y que garantice un proceso político sólido. Sobre la base de los compromisos existentes y de las iniciativas de los dirigentes y las organizaciones de la región, sigo celebrando conversaciones sobre un plan innovador para establecer un marco concertado y de varias vías a nivel regional. Asimismo, sigo manteniendo consultas con los dirigentes de la región a fin de llegar a un acuerdo sobre un marco para la paz, la seguridad y la cooperación en la República Democrática del Congo y la región. La aplicación de un marco de esas características podría reforzarse mediante el nombramiento de un enviado especial, que podría acompañar y ayudar a los países de la región en el seguimiento de los progresos respecto a los parámetros acordados. El éxito de este enfoque también dependerá del apoyo que brinde la comunidad internacional para su aplicación. El enfoque requerirá la participación sostenida de muchos agentes, pero estoy convencido de que puede generar los cambios que no ha sido posible lograr en esta región durante demasiado tiempo.

80. Si bien no puede ser un sustituto de la voluntad política de los dirigentes de la región para hacer frente a las causas profundas de los ciclos recurrentes de violencia, la MONUSCO tendrá un importante papel que desempeñar en apoyo de este enfoque. Con los recursos adecuados, entre ellos los mencionados en la carta que dirigí el 27 de diciembre de 2012 al Consejo de Seguridad, y con la adición de un mecanismo de aplicación que cuente con la debida autoridad y capacidad, la MONUSCO puede desempeñar un papel fundamental para hacer frente a las amenazas inmediatas a la paz en la zona oriental de la República Democrática del Congo. También puede colaborar activamente en algunas de las reformas esenciales que el Presidente Kabila ha convenido en poner en marcha.

81. A pesar de los desafíos que plantean el M23 y otros grupos armados para la estabilidad de la zona oriental de la República Democrática del Congo y de la región, se pueden observar algunos progresos en otras esferas. A este respecto, como se desprende de la información que figura en los anexos del presente informe, se están adoptando medidas importantes para transferir la responsabilidad de las tareas

de la MONUSCO al equipo de las Naciones Unidas en el país en aquellas zonas no afectadas por los conflictos armados, lo que pone de relieve la intención de retirar la Misión de esas zonas, llegado el momento, y de aprovechar al máximo los recursos. Asimismo, se está aplicando una nueva estrategia de estabilización. El interés y la participación ininterrumpida de los donantes siguen siendo esenciales para su éxito, incluida la búsqueda de los recursos necesarios.

82. Debe prestarse una atención renovada a las perspectivas y a los medios de completar el actual ciclo electoral mediante la celebración de elecciones provinciales y locales que sean dignas de crédito, transparentes y democráticas. En los próximos meses, y a la espera de la aplicación de la reforma prevista de la Comisión Electoral Nacional Independiente, se llevará a cabo una evaluación exhaustiva de las fechas, las condiciones y los requisitos de estas elecciones, en estrecha consulta con los principales asociados internacionales, a fin de determinar las recomendaciones sobre el apoyo que pueda prestar la MONUSCO. Durante su preparación se celebrarán consultas con el Consejo de Seguridad y en mi próximo informe periódico al Consejo haré un resumen completo de la situación del proceso electoral.

83. Quisiera dar las gracias a mi Representante Especial, Roger Meece, y a todo el personal de la MONUSCO y el equipo de las Naciones Unidas en el país por su dedicación y sus incansables esfuerzos, pese a los retrocesos de los últimos meses. Los efectivos militares de la MONUSCO, en particular, han estado en la primera línea de lo que en ocasiones ha sido un entorno de combate y no de mantenimiento de la paz. La valentía, el arrojo y la resistencia de estos efectivos militares, así como de nuestros colegas civiles sobre el terreno, son dignos de admiración y elogio, pues continúan trabajando en pro del mejoramiento de las condiciones de vida del pueblo congoleño, que sigue siendo nuestro objetivo final.

## Anexo I

### Examen estratégico de la ejecución de la estrategia internacional de apoyo a la seguridad y la estabilización

#### I. Introducción

1. En su resolución 2053 (2012), destacando que subsistían graves problemas para la paz y la seguridad en las provincias orientales de la República Democrática del Congo, el Consejo de Seguridad solicitó a la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUSCO) que llevase a cabo un examen estratégico de la ejecución de la Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización. El Consejo solicitó que en el examen estratégico se estableciera una definición clara de estabilización en el contexto del este de la República Democrática del Congo y se formulase una estrategia y un calendario para alcanzar la estabilización, con miras a intensificar los esfuerzos de la MONUSCO y su colaboración con el Gobierno de la República Democrática del Congo a fin de asegurar que el enfoque y las actividades realizadas en el marco de la Estrategia estuviesen más estrechamente vinculados con el plan de estabilización y reconstrucción del Gobierno. Este anexo se presenta atendiendo a los párrafos 7 y 28 de la resolución. Los programas y actividades de estabilización forman parte del enfoque general amplio que tengo la intención de presentar al Consejo en mi próximo informe especial sobre la República Democrática del Congo.

#### II. Antecedentes

2. El concepto de estabilización se basa en la idea de que la repetición de los ciclos de violencia se debe a un complejo conjunto de problemas políticos, sociales y económicos interrelacionados. Hacer frente a estos problemas multisectoriales y multidimensionales requiere unidad en los esfuerzos y los fines en los niveles local, provincial, nacional y regional.

3. Mediante la combinación de los enfoques “de arriba abajo” y “de abajo arriba”, las intervenciones de estabilización tienen como objetivo contribuir a que se produzcan cambios en las relaciones entre los ciudadanos y los agentes del Estado. Este objetivo implica un diálogo continuo entre la población y el Estado para desarrollar la confianza mutua y servir como base para establecer las responsabilidades y la rendición de cuentas, así como para el desarrollo de capacidades institucionales para gestionar los factores determinantes de los conflictos y, en última instancia, incrementar la legitimidad y la eficacia del Estado.

4. En el contexto de la República Democrática del Congo, la estabilización puede definirse como un proceso integrado y holístico, a la vez que específico, para permitir al Gobierno y la población desarrollar la rendición de cuentas mutua y la capacidad de abordar y mitigar factores determinantes, tanto nuevos como ya existentes, del conflicto violento con lo que se crean las condiciones para una mejor gobernanza, soluciones duraderas para el retorno y la reintegración de grupos afectados por el conflicto y el desarrollo a largo plazo.

5. La Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización constituye el principal instrumento de la comunidad internacional para prestar apoyo al plan de estabilización y reconstrucción del Gobierno, que fue puesto en marcha en junio de 2009 mediante una ordenanza presidencial, y prorrogado en octubre de 2011 hasta junio de 2014.

6. Los mecanismos de coordinación del plan de estabilización y reconstrucción, copresididos por el Gobierno y la MONUSCO en los planos provincial y nacional, determinan las intervenciones prioritarias de conformidad con la Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización. Los donantes se comprometieron a aportar más de 340 millones de dólares en apoyo a la estrategia, lo que permitió la inauguración de 650 km de nuevas carreteras y la concesión de importantes infraestructuras nuevas a la policía, el ejército, la justicia y las instituciones penitenciarias y la administración civil.

### **III. Una nueva visión para la Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización**

7. A partir de la idea de que la estabilización es ante todo un proceso político, la nueva visión para la Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización articula un enfoque que establece tres niveles de intervención: nacional, provincial y local. A nivel nacional, la Estrategia Internacional tiene por objeto informar a los donantes sobre los progresos realizados con relación a las reformas nacionales y el efecto de esas reformas en la población de las zonas afectadas por el conflicto. También tiene por objeto promover el diálogo entre las autoridades nacionales y provinciales para mejorar el entendimiento y fomentar la rendición de cuentas mutua. A nivel provincial, el propósito de la Estrategia es aumentar el apoyo del Gobierno a las iniciativas en materia de estabilización y medios de vida, en particular las que surgen a nivel comunitario, y clarificar la responsabilidad en la aplicación de los procesos de reforma nacionales. En el plano local, la Estrategia alentará a las comunidades a que participen activamente en la búsqueda de soluciones con relación a los conflictos entre comunidades y en el seno de estas. La Estrategia procura también promover el diálogo y el desarrollo de la confianza entre las comunidades y la policía y el ejército.

#### **Objetivos**

8. El objetivo de los esfuerzos de estabilización en la República Democrática del Congo es permitir al Gobierno gestionar y mitigar los factores clave que determinan los conflictos violentos, reforzar la legitimidad y la credibilidad del contrato social y fomentar el desarrollo económico a largo plazo. Esta visión requiere que las intervenciones de la Estrategia sean específicas para conflictos localizados, que pueden verse afectados por acontecimientos o agentes nacionales y regionales, e implica una negociación continua entre la población y el Gobierno como base para el establecimiento de responsabilidades y la rendición de cuentas.

9. En consonancia con los principios del Nuevo Pacto para Trabajar en Estados Frágiles, el nuevo enfoque de la Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización tendrá también en cuenta todo compromiso del Gobierno de la República Democrática del Congo en el marco de las iniciativas regionales de paz

pertinentes o un proceso de consultas nacional que pueda afectar a las reformas institucionales o la extensión de la autoridad del Estado.

10. Los cinco pilares revisados de la Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización, con los objetivos correspondientes, son los siguientes:

#### **Objetivo 1: Diálogo democrático**

11. El primer objetivo consiste en asegurarse que la población del este de la República Democrática del Congo y el Gobierno participan en un proceso de diálogo inclusivo con el objetivo de abordar las causas de conflicto entre las comunidades, consolidar el dividendo de la paz y crear instituciones más estables. Este pilar, que en el primer enfoque de la Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización se denominaba “procesos políticos”, se reformulará en la segunda fase con el objetivo de ampliar o crear mecanismos duraderos de diálogo entre las comunidades, la sociedad civil y las instituciones del Gobierno en los niveles local y provincial.

#### **Objetivo 2: Seguridad y justicia**

12. El segundo objetivo consiste en establecer y reforzar la seguridad de las personas, hacer frente a las injusticias y aumentar el acceso de las personas a la justicia. También consiste en que el Gobierno desarrolle la capacidad mínima necesaria para proteger a los civiles y las fronteras, y se convierte en un asociado que contribuye a la paz y la estabilidad en la región de los Grandes Lagos. Los proyectos de la Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización tendrán como objetivo aumentar la capacidad de las instituciones del Gobierno y contribuir a asegurar la creación de incentivos eficaces para modificar la política institucional o el comportamiento individual. Estos proyectos se ocuparán del ejército, la policía, el poder judicial y el sistema penitenciario, con el objetivo de ayudar a proporcionar una protección adecuada a la población y hacer valer el estado de derecho. Con tal fin, será necesario reforzar la capacidad del ejército de la República Democrática del Congo de proporcionar seguridad a sus ciudadanos, y deberán diseñarse medidas para mejorar la cohabitación entre el personal militar y sus familiares y la población civil. Se apoyará también, cuando sea factible, el traspaso de las tareas de seguridad del ejército a la policía. Se proporcionará apoyo esencial para desarrollar la capacidad de las instituciones de justicia, incluida la policía, el poder judicial y los centros penitenciarios.

#### **Objetivo 3: Restablecimiento de la autoridad del Estado**

13. El tercer objetivo consiste en asegurarse que la población de las zonas de estabilización percibe al Estado como una presencia que crea un entorno propicio. El restablecimiento de las funciones del Estado en zonas previamente controladas por grupos armados seguirá siendo una prioridad que se perseguirá mediante el despliegue de agentes del Estado y un apoyo limitado para su funcionamiento eficaz. Se prestará también atención a medidas dirigidas a mejorar la capacidad y la integridad de la policía, el poder judicial y el sistema penitenciario. Los proyectos de la Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización estarán en consonancia con las reformas de la gobernanza a largo plazo, que se alentarán y apoyarán mediante la colaboración con el Gobierno en los niveles central y provincial.

#### **Objetivo 4: Retorno, reintegración y recuperación socioeconómica**

14. El cuarto objetivo consiste en asegurarse que las reformas socioeconómicas en las zonas de retorno y reintegración contribuyen a reducir los riesgos de que se reanude el conflicto, transformando el conflicto y asegurando la coexistencia pacífica entre las comunidades. La Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización dará prioridad a los programas que tengan como objetivo los grupos y las comunidades en situación de riesgo. La mediación en conflictos sobre tierras, la prestación de apoyo a la recuperación agrícola y la creación de empleo para los jóvenes y las comunidades afectadas por la pobreza serán actividades clave. El apoyo a soluciones duraderas para los refugiados y los desplazados internos constituirá también una prioridad. Se facilitará el retorno de los refugiados y los desplazados internos mediante mejoras en las condiciones locales como consecuencia de la mejora de la seguridad y mediante la aplicación con éxito de programas de recuperación socioeconómica, con especial atención a los medios de vida.

#### **Objetivo 5: Violencia sexual**

15. El quinto objetivo consiste en asegurarse que el Gobierno promueve la Estrategia Internacional de lucha contra la violencia basada en el género para asegurar no solo la asistencia médica y jurídica a las supervivientes, sino también la prevención, la protección, la reforma del sector de la seguridad y lucha contra la impunidad para hacer frente a la violencia sexual en el conflicto. Las Naciones Unidas siguen apoyando al Gobierno para que aplique la estrategia sobre la base de cinco esferas prioritarias apoyadas por los principales interesados de las Naciones Unidas: la MONUSCO, la Oficina Conjunta de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, y el Fondo de Población de las Naciones Unidas. La aplicación de la nueva fase de la Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización supondrá el desarrollo de actividades específicas dirigidas a apoyar la Estrategia nacional de lucha contra la violencia basada en el género. Por ejemplo, la Iniciativa de Diálogo Democrático determinará medidas prácticas para apoyar la integración social de las víctimas de violencia sexual en el conflicto. El pilar de la seguridad abordará la cuestión de la violencia sexual mediante actividades dirigidas a promover cambios en el comportamiento de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo. El apoyo dado a la policía, la justicia y el sistema penitenciario se utilizará también para desarrollar componentes programáticos específicos centrados en la violencia sexual en los conflictos. Se prestará atención a asegurar que los programas de la Estrategia aborden la cuestión de los niños víctimas de violencia sexual en los conflictos.

#### **Calendario**

16. El calendario propuesto para la aplicación de la Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización revisada es de cinco años, de 2013 a 2017, si bien se reconoce que los procesos de reforma que la Estrategia acompañará tienen una duración significativamente mayor que este calendario. La Estrategia se considera un marco de planificación que permitirá a la comunidad internacional



ajustar su asistencia al Gobierno con el objetivo compartido de lograr avances significativos en zonas clave que en conjunto contribuyan a mejorar la estabilidad en el este de la República Democrática del Congo. El desarrollo de una herramienta sólida de seguimiento y evaluación en el primer trimestre de 2013 permitirá medir los avances en la consecución de los objetivos establecidos de forma que puedan realizarse ajustes en caso necesario. El examen previsto para finales de 2014 servirá como ocasión fundamental de reflexión y servirá de base para el debate entre el Gobierno y la comunidad internacional sobre si son necesarios nuevos ajustes.

## **V. El camino a seguir**

17. La estrategia de estabilización no es una solución a largo plazo para hacer frente a todas las causas subyacentes de conflicto en el este de la República Democrática del Congo. La estrategia deberá seguir siendo flexible para aprovechar las oportunidades y adaptarse a los retos. La Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización no puede aplicarse de manera eficaz en ausencia de la autoridad del Estado o en zonas bajo el control de grupos armados. La estrategia se centrará en un número limitado de zonas en las que pueda resultar decisiva y mediante esos éxitos demostrar más ampliamente la validez del enfoque. Esa concentración en ciertas zonas llevará a una situación en la que los programas de estabilización en, por ejemplo, Ituri, serán muy diferentes de los de Kivu del Sur. Si los recursos lo permiten, la estrategia permitirá explorar las posibilidades en provincias como Katanga, Maniema y la Provincia Oriental, en las cuales hasta el momento no se han centrado los esfuerzos.

18. Para que la Estrategia Internacional de Apoyo a la Seguridad y la Estabilización tenga éxito, son necesarios una serie de elementos clave. En primer lugar, la aplicación de la Estrategia debe mantener la concentración, no solo en términos geográficos, sino también con relación al efecto que se pretende lograr. En consecuencia, será necesario un análisis preciso del contexto específico de las zonas seleccionadas. La planificación debería también vertebrarse en diversas fases al objeto de que a medida que mejoren las condiciones se introduzcan nuevas medidas de manera coordinada con el fin de consolidar los logros y preparar el terreno para nuevos avances. En segundo lugar, debe reforzarse el apoyo del Gobierno a la estabilización mediante la asignación de recursos humanos y financieros adicionales al plan de estabilización y reconstrucción. Aunque las inversiones de capital pueden ser muy útiles a este respecto, lo más importante será el apoyo con cargo al presupuesto ordinario necesario para pagar los salarios y cubrir los gastos operacionales periódicos del ejército, la policía, magistrados y funcionarios. A fin de lograrlo, las Naciones Unidas y los asociados internacionales en la República Democrática del Congo deberían colaborar con el Gobierno con una sola voz y ajustar su apoyo a la estrategia de manera que reconozca y tenga en cuenta la capacidad y las limitaciones financieras de las instituciones del Estado en los niveles central y provincial.

## **Anexo II**

### **Estrategia e iniciativas para la transferencia efectiva de la responsabilidad de varias tareas de la MONUSCO a los miembros del equipo de las Naciones Unidas en el país**

#### **I. Introducción**

1. En su resolución 2053 (2012), el Consejo de Seguridad reafirmó que la protección de los civiles seguía siendo la tarea prioritaria general de la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUSCO). Además solicitó a la MONUSCO que continuase trabajando con el equipo de las Naciones Unidas en el país y las autoridades congoleñas para que se aprobase y aplicase el Programa de Consolidación de la Paz que abarca las provincias no afectadas por el conflicto, y que, cuando procediese, siguiese transfiriendo tareas al equipo de las Naciones Unidas en esas provincias. Solicitó al Secretario General que presentase un informe a más tardar en febrero de 2013 sobre la estrategia y las iniciativas para la transferencia efectiva de la responsabilidad de determinadas tareas de la MONUSCO a los miembros del equipo de las Naciones Unidas en el país. Este anexo se presenta atendiendo al párrafo 28. Se propondrán al Consejo nuevas prioridades sobre las tareas y responsabilidades de la MONUSCO a la luz del enfoque amplio sobre la situación en el país y la región que se presentará en el próximo informe especial del Secretario General al Consejo.

#### **II. Contexto actual**

2. Al tiempo que concentran la asignación de recursos en la protección de los civiles y la estabilización en el este de la República Democrática del Congo, el equipo de las Naciones Unidas en el país y la MONUSCO han logrado avances significativos hacia la definición de esferas de resultados estratégicos conjuntas y prioridades de los programas en apoyo de la consolidación de la paz en zonas no afectadas por el conflicto armado. Con arreglo a la solicitud formulada por el Consejo de Seguridad en el párrafo 28 de su resolución 2053 (2012), se sigue trabajando en la transferencia de la responsabilidad de determinadas tareas de la MONUSCO a los miembros del equipo en el país. En las provincias de Bajo Congo, Kasai Occidental y Kasai Oriental, la dirección de la presencia del sistema las Naciones Unidas ha sido transferida de la MONUSCO al equipo de las Naciones Unidas en el país con el establecimiento de coordinadores regionales. Además, la Misión ha diseñado un concepto de oficina modelo a fin de guiar el proceso de reducir su presencia en la parte occidental del país, asegurando al mismo tiempo que se mantenga la capacidad adecuada de apoyo a la ejecución del programa de consolidación de la paz en zonas no afectadas por el conflicto armado.

3. En estrecha colaboración con el equipo de las Naciones Unidas en el país, la Misión continúa adoptando medidas para la transferencia efectiva de la responsabilidad de varias tareas a ese equipo, al mismo tiempo que valora las esferas sobre las que la MONUSCO debe conservar la responsabilidad con respecto a las tareas incluidas en su mandato, como la prestación de apoyo a la organización y celebración de elecciones provinciales y locales, mediante la prestación de apoyo técnico y logístico.

4. Las provincias occidentales de la República Democrática del Congo que no están afectadas por el conflicto armado se enfrentan a diversos factores importantes de fragilidad, como una débil gobernanza y unas tasas de desempleo y pobreza extremadamente altas. La capacidad del Estado para gobernar, en particular para prestar servicios sociales, recaudar impuestos, reforzar el estado de derecho y gestionar conflictos de baja intensidad a nivel comunitario, sigue estando limitada por la corrupción y la deficiente gestión administrativa. En todo el país, las demoras en el proceso de descentralización han estancado el establecimiento de 26 provincias a partir de las 11 actuales, según lo establecido en la Constitución de 2006. Las elecciones provinciales y locales, inicialmente previstas para 2012, han sido pospuestas hasta después de la reorganización de la Comisión Electoral Nacional Independiente.

5. Las bolsas localizadas de inestabilidad, alimentada por cuestiones sin resolver relativas a la ordenación de la tierra y control sobre los recursos naturales, y las persistentes tensiones interétnicas y entre comunidades, que en algunos casos han dado lugar a violaciones de los derechos humanos, siguen figurando entre los factores principales de los conflictos localizados y los desplazamientos en las provincias occidentales. En general, el resultado de las elecciones de 2011 contribuyó a una atmósfera de desconfianza y a cierto grado de polarización política, situación que afecta a las provincias occidentales en las que los partidos de la oposición cuentan con importantes bases políticas. La MONUSCO y el equipo de las Naciones Unidas en el país siguen acompañando al Gobierno y prestándole asistencia en su labor para resolver estos problemas.

### III. Progresos recientes

6. En mi informe más reciente (S/2012/838) informé que el Programa de Consolidación de la Paz había sido presentado oficialmente al Gobierno en julio de 2012. El programa, que apoya las prioridades del Gobierno, tiene como objetivo abordar los factores de fragilidad en zonas no afectadas por el conflicto armado y áreas que no están cubiertas por el plan de estabilización y reconstrucción del Gobierno. Se siguen logrando avances en el desarrollo de los marcos estratégicos para la aplicación del Programa de Consolidación de la Paz, que incluye cuatro objetivos prioritarios acordes con los planes nacionales, referentes a la prevención de conflictos y la estabilización, la creación de empleo y el empleo juvenil, el restablecimiento de la autoridad del Estado y la prestación de servicios sociales básicos.

7. La Misión continúa colaborando con el equipo de las Naciones Unidas en el país y las autoridades de la República Democrática del Congo en el perfeccionamiento y la adopción del Programa de Consolidación de la Paz, cuyos objetivos están en consonancia con los del proceso del Nuevo Pacto para Trabajar en Estados Frágiles. Tras la celebración, en noviembre de 2011, del Cuarto Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda en Busan (República de Corea), el Gobierno de la República Democrática del Congo puso en marcha el proceso del Nuevo Pacto, que propone nuevos términos para una alianza nacional-internacional a fin de reforzar la autoridad del Estado y la consolidación de la paz. Sobre la base de los objetivos de consolidación de la paz y construcción del Estado en el marco del proceso del Nuevo Pacto, el Gobierno está realizando actualmente un análisis para determinar los factores que contribuyen a la fragilidad y establecer prioridades

a nivel del país, lo que llevará a formular una visión y un plan nacionales y un pacto a nivel del país.

8. Además, en el marco del proceso del Nuevo Pacto el Gobierno elaboró una matriz de fragilidad con el apoyo del equipo de las Naciones Unidas en el país, los asociados para el desarrollo y representantes de la sociedad civil. La matriz se considera un importante punto de referencia para formular las prioridades nacionales y complementar las estrategias actuales de consolidación de la paz.

9. El Gobierno hizo suyo en 2011 el documento de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP II) para el período que termina en 2015 y desglosó los resultados esperados a nivel provincial, asignando a cada provincia un plan quinquenal de desarrollo, que establece el marco idóneo para la promoción a nivel provincial de resultados en materia de desarrollo. El marco de resultados del documento de estrategia también constituye la base del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MANUD) para el período 2013-2017, que define las esferas de resultados estratégicos para la colaboración del equipo de las Naciones Unidas en el país con el Gobierno. El Marco ha sido validado por el Gobierno y se espera que sea presentado oficialmente en febrero de 2013. Se están elaborando los documentos del programa del país y un plan de acción en el contexto de la ejecución del Marco.

#### **IV. Representación de las Naciones Unidas y oficinas conjuntas de las Naciones Unidas**

10. El mecanismo de los coordinadores regionales de las Naciones Unidas fue puesto en marcha en septiembre de 2012. La inauguración oficial de tres oficinas conjuntas de las Naciones Unidas bajo la autoridad de los coordinadores regionales de las Naciones Unidas en Matadi (Bajo Congo), Mbuji-Mayi (Kasai Oriental) y Kananga (Kasai Occidental) caracterizó la primera fase de la transición desde el mantenimiento de la paz a la consolidación de la paz, soluciones duraderas con respecto a los desplazamientos y los retornos, y el desarrollo y la recuperación económica en provincias en las que reina una relativa paz. Con el fin de las funciones de los jefes de las oficinas de la MONUSCO, los coordinadores regionales han pasado a ser los funcionarios de la Organización con mayor rango en esas provincias. Esos coordinadores regionales, financiados por los miembros del equipo de las Naciones Unidas en el país, contribuyen a que haya una mayor integración de las iniciativas de consolidación, estabilización y desarrollo, al tiempo que se coordinan con el Gobierno y otros asociados en la ejecución.

11. Con el establecimiento de las tres oficinas conjuntas de las Naciones Unidas se pretende conseguir una unidad de propósito, una coherencia y una eficiencia mayores en el apoyo prestado a las prioridades del Gobierno. Además, la iniciativa de dirección conjunta refleja el compromiso del sistema de las Naciones Unidas con “Unidos en la acción”, y es el resultado de negociaciones celebradas a nivel estratégico, programático y operacional entre el equipo de las Naciones Unidas en el país y la MONUSCO en el contexto de una misión integrada que establece los mecanismos para el análisis y la programación conjuntos y la colaboración entre el equipo de las Naciones Unidas en el país y la misión. El establecimiento de las oficinas conjuntas de las Naciones Unidas forma también parte del proceso para reducir la presencia de la MONUSCO, manteniendo al mismo tiempo una capacidad

adecuada en las zonas no afectadas por el conflicto armado. Desde que se desplegaron los coordinadores regionales de las Naciones Unidas, la mayor coordinación a nivel provincial, la planificación conjunta con los miembros del equipo de las Naciones Unidas en el país, así como los ejercicios de planificación en marcha, han contribuido a los debates en apoyo de una transferencia gradual de tareas al equipo de las Naciones Unidas en el país. En los próximos meses una de las prioridades será ajustar los planes nacionales y provinciales a los planes de trabajo anuales y los marcos de resultados elaborados por el equipo en el país a nivel provincial.

12. De conformidad con las prioridades establecidas en su mandato y la situación sobre el terreno, la MONUSCO sigue aplicando el concepto de oficina modelo y reasignando recursos desde las zonas no afectadas por el conflicto armado a las zonas prioritarias de las provincias del este del país, al tiempo que mantiene una presencia mínima para cumplir las tareas clave de apoyo a la consolidación de la paz con arreglo a su mandato. Dicha consolidación incluye: i) el análisis del contexto y la representación entre misiones, el seguimiento y la presentación de informes; ii) la vigilancia de las violaciones de los derechos humanos y la presentación de informes; iii) el apoyo a la extensión de la autoridad del Estado y la consolidación de las instituciones democráticas; iv) la resolución de conflictos a nivel comunitario; v) la difusión, el desarrollo de la confianza y las comunicaciones, y vi) la logística y el apoyo administrativo.

13. Además, los procesos de consolidación de la paz y ajuste de la presencia de la Misión en las zonas no afectadas por el conflicto deben tener en cuenta la siguiente fase del proceso electoral, a saber la celebración de elecciones provinciales y locales creíbles y transparentes. El apoyo a esta fase del proceso electoral sigue siendo una tarea recogida en el mandato de la MONUSCO con arreglo al párrafo 16 de la resolución 2053 (2012) del Consejo de Seguridad y su alcance estará sujeto a las conclusiones de una misión de evaluación de las necesidades electorales de las Naciones Unidas.

14. El equipo de las Naciones Unidas en el país y la MONUSCO seguirán apoyando el fortalecimiento de la capacidad nacional para que el Gobierno y la sociedad civil creen un entorno propicio para la gobernanza democrática y el desarrollo socioeconómico. Hasta el momento, se han establecido 14 comités técnicos provinciales, en particular en las provincias occidentales, con representantes del Gobierno y la sociedad civil, el equipo en el país y las organizaciones no gubernamentales internacionales, que ya han señalado como prioritarias 139 zonas a las que dirigir el apoyo de los programas de estabilización y consolidación de la paz. Los comités técnicos provinciales determinaron también las necesidades para abordar las causas profundas de los conflictos.

## **V. El camino a seguir**

15. En estrecha cooperación con el equipo de las Naciones Unidas en el país, la Misión seguirá prestando apoyo a los esfuerzos para perfeccionar y ejecutar el Programa de Consolidación de la Paz. Se continuará trabajando con el fin de perfeccionar la estrategia para la reducción continuada de la presencia de la MONUSCO en las zonas no afectadas por el conflicto mediante el traspaso de la dirección de los jefes de las oficinas de la MONUSCO a los coordinadores

regionales y la definición de las funciones esenciales para la ejecución de las tareas incluidas en el mandato de la Misión. La MONUSCO continuará valorando también la posibilidad de transferir al equipo de las Naciones Unidas en el país las responsabilidades recogidas en el mandato con relación a la asistencia técnica electoral. Además, la Misión determinará la viabilidad de realizar ciertas tareas incluidas en el mandato desde su cuartel general en lo que se refiere a la cobertura de las zonas no afectadas por el conflicto.

16. La Misión, continuará prestando apoyo para ampliar el mecanismo de coordinadores regionales mediante la transferencia de la representación de las Naciones Unidas al equipo de las Naciones Unidas en el país y la creación de oficinas conjuntas en zonas no afectadas por el conflicto armado. Esta estrategia tendrá también en cuenta las necesidades de apoyo y los conocimientos especializados y recursos que tendrían que ser parte integral de sus esfuerzos de planificación y coordinación para el logro de esos resultados comunes. Además, dada la enorme extensión de la República Democrática del Congo y el número actual de oficinas de organismos de las Naciones Unidas sobre el terreno, hay una oportunidad para mejorar la eficiencia operacional si se reúnen y comparten en locales comunes funciones de seguridad, transporte y logística. Si bien esto requeriría que los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas estuviesen dispuestos a trasladarse a locales comunes, se espera que con el tiempo las economías de escala se materialicen a su debido tiempo.

## **VI. Conclusiones**

17. Proseguirán las medidas para transferir eficazmente algunas de las responsabilidades de la MONUSCO al equipo de las Naciones Unidas en el país mediante tres mecanismos prioritarios, a saber, el perfeccionamiento y la adopción del Programa de Consolidación de la Paz; la transferencia de la dirección al equipo de las Naciones Unidas en el país; y la puesta en común de recursos mediante el establecimiento de oficinas modelo para las provincias no afectadas por el conflicto armado, a fin de minimizar la presencia de la Misión al tiempo que se asegura una capacidad adecuada en esas zonas. Simultáneamente, la MONUSCO continúa estudiando la posibilidad de transferir al equipo de las Naciones Unidas en el país responsabilidades recogidas en su mandato con relación a la asistencia técnica electoral, y la posibilidad de poner en común recursos para realizar las tareas recogidas en el mandato. Actualmente se está explorando, junto con el equipo en el país, la oportunidad de ampliar dichas medidas a otras provincias occidentales. Con la estrategia se pretende posibilitar la aplicación actual y el desarrollo futuro, teniendo en cuenta al mismo tiempo las necesidades electorales futuras en las provincias occidentales de la República Democrática del Congo.

